

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 41 (1923)  
**Heft:** 226

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 27. September  
1923

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeudi, 27 septembre  
1923

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLII. Jahrgang — XLII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

N° 226

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —  
Abonnemente: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich  
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzeln Nummer 15 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. O.  
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonnezelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre  
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publici-  
tás S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 226

**Inhalt:** Abhanden gekommene Werttitel. — Handelsregister. — Güterrechts-  
register. — Fabrik- und Handelsmarken. — Rückgabe der Kautions an die Hamburg-  
Bremer Feuerversicherungsgesellschaft in Hamburg. — A.-G. Tarasp-Schuler Gesell-  
schaft, Tarasp-Schuls. — Schweizerische Nationalbank. — Diskontsätze und  
Wechselkurse. — Internationaler Post giroverkehr. — Betritte zum Postscheck-  
und Giroverkehr.

**Sommaire:** Titres disparus. — Registre de commerce. — Registre des ré-  
gimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Restitution du  
cautionnement à la Hamburg-Bremer, Société d'assurances contre l'incendie à Ham-  
bourg. — Restituzione della cauzione alla «Ambugro-Brema», Società d'assicurazione  
contro l'incendio ad Ambugro. — Chine: Protection de la propriété industrielle. —  
Banque Nationale Suisse. — Taux d'escompte et cours du change. — Service  
international des virements postaux. — Titulaire de compte de chèques et vire-  
ments postaux.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

Schuhhandlung. — 23. 24. September. Die Firma «Ch. Klaus,  
fils, successeur de Th. Klaus», mit Sitz in Montreux (S. H. A. B. Nr. 297  
vom 19. Dezember 1917, Seite 1975), hat am 10. März 1923 in Bern eine  
Zweigniederlassung unter dem Namen Ch. Klaus, fils, successeur de Th.  
Klaus, Filiale Bern, errichtet. Ausser dem Firmainhaber Charles Klaus ist zur  
Vertretung der Filiale als Prokuristin befugt: Martha Bieler, von Basel, in  
Bern, Schuhhandlung, Weissensteinstrasse 18.

Dachdecker. — 24. September. Inhaber der Firma Fritz Haldimann,  
in Bern, ist Fritz Haldimann, von Bowil, in Bern, Dachdeckergeschäft,  
Schlaffstrasse 10.

Konfiserie. — 24. September. Die Firma Paul Wenger, Konfiserie,  
in Bern (S. H. A. B. Nr. 243 vom 10. Oktober 1919, Seite 1785), ist infolge  
Verkaufs des Geschäfts erloschen.

Comestibles, Delikatessen, Liqueurs. — 24. September.  
Inhaber der Firma Bernhard Handschin, in Bern, ist Bernhard Heinrich  
Handschin, von Rickenbach (Baselland), in Bern, Comestibles, Delikatessen  
und Liqueurs, Waisenhausplatz 14/16. Der Inhaber hat mit seiner Ehefrau  
Hedwig Elisabeth geb. Rohr Gütertrennung und eine Ehesteuer der Frau  
vereinbart. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen  
Firma «Duthaler & Handschin» in Bern.

Kies- und Sandwerk. — 24. September. Inhaber der Firma Christian  
Künti, in Ostermundigen, ist Christian Künti, von Meikirch, in Oster-  
mundigen, Kies- und Sandwerk, Bernstrasse-Ostermundigen.

Spezereien. — 25. September. Inhaberin der Firma Rosa Oberli,  
in Bern, ist Frä. Rosa Oberli, von Rüderswil, in Bern, Spezereihandlung,  
Herzogstrasse Nr. 21.

Graphische Anstalt. — 25. September. Unter der Firma Abereg-  
Steiner & Cie., Kommanditaktiengesellschaft, gründet sich, mit Sitz in Bern,  
eine Kommanditaktiengesellschaft, welche den Betrieb einer graphischen  
Anstalt sowie eventuell die Betätigung in verwandten Geschäftszweigen  
bezweckt. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen, welche dem  
Zweck derselben dienlich sein können. Die Gesellschaftsstatuten sind am  
19. Juni 1923 angenommen worden. Die Dauer der Gesellschaft ist un-  
beschränkt. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft ist der Vorstand Frau  
Berta Abereg-Steiner, von Büren a. A., wohnhaft Lorrainestrasse 11, in Bern,  
unbeschränkt haftbar. Sie lebt mit ihrem Ehemann in vertraglicher Güter-  
trennung. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 50,000, das in 50 Namenaktien  
von je Fr. 1000 eingeteilt ist. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven der  
Einzelfirma Abereg-Steiner gemäss Inventar vom 15. Juni 1923 zum Preise  
von Fr. 12,000. Frau Abereg-Steiner erhält an Zahlungsstatt für diesen  
Betrag zwölf vollberechtigte Aktien der Gesellschaft. Die Bekanntmachungen  
der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die Aktionäre und  
durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Aufsichtsrat besteht aus  
wenigstens drei Mitgliedern. Zurzeit gehören demselben an: Richard Schobert,  
von Oberburg, Bankprokurist, in Bern, als Präsident; William Ernst Abereg,  
von Büren a. A., Photochemigraph, in Bern, und Hans Hostettler,  
von Rüschegg, Kaufmann, in Bern. Als Geschäftsführer wird gewählt: William  
Ernst Abereg, vorgeannt. Die rechtsverbindliche Unterschrift wird von  
Frau Berta Abereg-Steiner, Vorstand, und William Ernst Abereg, Geschäfts-  
führer, einzeln geführt. Die Aufsichtsräte Hostettler und Schobert zeichnen  
kollektiv. Das Geschäftsdomizil befindet sich an der Könizstrasse Nr. 66  
(Ecke Eigerplatz/Könizstrasse).

Müllerei und Bäckerei. — 25. September. Die Firma Gottfr.  
Schindler, Müller, Müllerei und Bäckerei, in Vechigen (S. H. A. B. Nr. 241  
vom 9. Juni 1905, Seite 961), ist infolge Abtretung erloschen.

Polstermöbel und Dekorationen. — 25. September. Inhaber  
der Firma Hans Moser, in Bern, ist Hans Gottfried Moser, von Zäziwil, in  
Bern, Werkstätte für Polstermöbel und Dekorationen, Moserstrasse 15.

25. September. Die Baugenossenschaft Bümpliz-Süd, mit Sitz in Bern  
(S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1922, Seite 591), hat in ihrer ordentlichen  
Generalversammlung vom 9. Juli 1923 eine teilweise Abänderung der Art. 6  
und 7 ihrer Statuten vom 10. März 1922 beschlossen. Die publizierten Tat-  
sachen erfahren durch diese Statutenrevision keine Aenderung.

Restaurant. — 25. September. Der Inhaber der Firma Flühmann  
Rud., Wirt, in Bern (S. H. A. B. Nr. 173 vom 8. Juli 1913, Seite 1258), ver-  
zweigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Betrieb des Restaurants Thalheim  
in der Papiermühle bei Bern, Gemeinde Bolligen, woselbst der  
Inhaber auch wohnt.

Metzgerei und Wursterei. — 25. September. Inhaber der Firma  
Rudolf Moser, in Bern, ist Rudolf Moser allié Roesch, von Zäziwil, in Bern,  
Metzgerei und Wursterei, Viktoriarain 8.

Bureau Büren a. A.

Spezerei, Garn- u. Quincailleriehandlung. — 24. Sep-  
tember. Inhaber der Firma Hermann Stauffer, in Rütli b. B., ist Hermann  
Stauffer, von und in Rütli b. B. Spezerei-, Garn- und Quincailleriehandlung.  
Spezereien und Eisenwaren. — 24. September. Inhaber der  
Firma Alexander Furrer-Lysser, in Diessbach b. B., ist Alexander Furrer  
allié Lysser, von und in Diessbach. Spezerei- und Eisenwarenhandlung.

Spezerei- und Installationsgeschäft, Haushaltsungs-  
artikel, Velos. — 25. September. Inhaber der Firma Heinrich Maier,  
in Lengnau b. B., ist Heinrich Maier, von Epiquez (Bern Jura), in Lengnau  
b. B. Spezerei- und Installationsgeschäft und Handlung mit Haushaltsungs-  
artikeln und Velos.

Bureau de Courtelary

24 septembre. Dans son assemblée générale du 2 août 1923, la Société  
de tir militaire de Corgémont, ayant son siège à Corgémont (F. o. s. du c. du  
21 septembre 1911, n° 234, page 1578), a décidé de se faire radier du registre  
du commerce, en application des art. 60 et suiv. C. c. s. Elle est dès lors  
radiée.

## Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Obligation Nr. 5025 des Schweiz. Bankvereins, Zweigniederlassung  
Herisau, Wert Fr. 500 zu 5% (Mantel), ist auf Grund erfolgter Ausschreibung  
durch Beschluss des Obergerichtes vom 24. September 1923 ungültig erklärt  
worden. (W 430)

Trogen, den 25. September 1923.

Die Obergerichtskanzlei.

Es werden vermisst: die Talons zu den Aktien Nrn. 72, 73 und 163 der  
Kuranstalt Weissbad in Appenzell.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Appenzell, innerer Landsteil,  
ergeht an die allfälligen Inhaber der betreffenden Talons, unter Androhung der  
Amortisation, die Aufforderung, diese Papiere innert drei Jahren, also bis  
spätestens 26. September 1926, dem Bezirksgerichtspräsidium Appenzell vor-  
zulegen. (W 431\*)

Appenzell, den 25. September 1923.

Im Gerichtsauftrage:  
Die Gerichtskanzlei.

Der im Luzerner Kantonsblatt Nr. 23 vom 8. Juni 1923 und im Schwei-  
zerischen Handelsamtsblatt Nrn. 133, 139 und 146 vom Jahre 1923 aufge-  
rufene Depotschein Nr. 11744 der ehemaligen Bank in Luzern, nun Schwei-  
zerische Kreditanstalt Luzern, datierend vom 26. August 1890, von ursprüng-  
lich Fr. 1373.85, lautend auf Frau Aloisia Widmer-Ottiger, Rutzigen,  
Eschenbach, ist innerhalb der anberaumten Frist von niemand vorgewiesen  
worden. Der Titel wird daher totgerufen und damit kraftlos erklärt.

Luzern, den 25. September 1923.

(W 432)

Der Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. Alfr. Glanzmann.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von ursprünglich Fr. 3200,  
jetzt Fr. 1800, d. d. 19. November 1907, des Grundbuchamtes Mülheim, Bd. 5,  
Seite 30, Nr. 12671, wird gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Steckborn  
vom 22. September 1923 aufgefördert, seine Rechtsansprüche hierauf innert  
der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Han-  
delsamtsblatt an gerechnet, unter Vorlage des Titels beim Grundbuchamte  
Mülheim geltend zu machen, ansonst die Schuldkunde als enträtet erklärt  
würde. (W 433\*)

Frauenfeld, den 26. September 1923.

Gerichtskanzlei Steckborn.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich  
vom 14. September 1923 wurde die Lebensversicherungspolice Nr. V. E.  
88279 der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich  
für Fr. 10,000, datiert 23. Januar 1914, lautend zu Gunsten des Kirkor  
Arménak Nevchéhirljan, in Smyrna, nach erfolglosem Aufrufe als kraftlos  
erklärt. (W 434)

Zürich, den 27. September 1923.

Im Namen des Bezirksgerichtes 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Chemische Artikel. — 1923. 29. August. Unter der Firma Pharma  
Société Anonyme (Fabrique de produits chimiques) hat sich, mit Sitz in Zü-  
rich und auf unbestimmte Dauer, am 7. August 1923 eine Aktiengesell-  
schaft gebildet. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von chemischen  
Artikeln jeder Art in Griechenland. Sie hat weiterhin das Recht, sich an  
ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000  
und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die  
gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen durch das Schweizerische  
Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversamm-  
lung, der Verwaltungsrat, die Direktion und die Kontrollstelle. Der Ver-  
waltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Delegierten des Ver-  
waltungsrates besitzen Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Ver-  
waltungsrates führen Kollektivunterschrift unter sich je zu zweien. Der Ver-  
waltungsrat besteht aus: Emil Lutz, Advokat, von Thal und Rorschach, in  
Wil (St. Gallen), Präsident (zurzeit ohne Unterschrift); Robert Breidenbach,  
Kaufmann, von Winterthur, in Zürich 1, und Dr. Franz Reichert, Direktor,  
deutscher Staatsangehöriger, in Berlin; letztere beide Delegierte. Die Di-  
rektion ist zurzeit noch nicht bestellt. Geschäftslokal: Schützengasse 30,  
Zürich 1.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

Comestibles und Delikatessen. — 24. September. Die Firma **W. H. Giroud-Mosmann**, Comestibles- und Delikatessenhändler, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 314 vom 16. Dezember 1912, Seite 2178), ist infolge Veräusserung des Geschäftes und Verzichts der Inhaberin erloschen.

**Bureau de Neuveville**

Atelier mécanique, commerce de vélos. — 24. septembre. Le chef de la maison **Rodolphe Ammann**, à Neuveville, est Rodolphe Ammann, de Zurich, à Neuveville. Atelier mécanique et commerce de vélos; Route cantonale.

**Bureau Nidau**

Wirtschaft. — 24. September. Inhaber der Firma **José Guitart**, in Nidau, ist José Guitart, von Pla del Panades (Provinz Barcelona, Spanien), in Nidau. Spanische Weinhalle.

Wirtschaft und Metzgerei. — 25. September. Inhaber der Firma **Johann Rentsch**, in Aegerten, ist Johann Rentsch, von Trub, in Aegerten. Wirtschaft und Metzgerei.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

Wein- und Spirituosenhandlung; Fabrikation von Liqueurs und Sirup. — 1923. 25. September. Die Firma **Arnold Bucher**, Wein- und Spirituosenhandlung, in Sarnen (S. H. A. B. Nr. 434 vom 21. November 1903, Seite 1734 und dortige Verweisungen), erteilt Prokura an den Sohn des Inhabers **Arnold Bucher**, von Kerns, in Sarnen. Als Geschäftsnatur wird nunmehr verzeigt: Wein- und Spirituosenhandlung en gros und en détail sowie Fabrikation von Liqueurs und Sirup.

**Glarus — Glaris — Glarona**

Eisenwaren und Haushaltsartikel. — 1923. 24. September. Inhaber der Firma **Heinrich Aepli-Elmer**, in Ennenda, ist Heinrich Aepli-Elmer, von und in Ennenda. Eisenwarenhändler und Haushaltsartikel.

Metzgerei und Würsterei. — 24. September. Inhaber der Firma **Kaspar Vogel**, in Glarus, ist Kaspar Vogel, von und in Glarus. Metzgerei und Würsterei.

24. September. Unter der Firma **Rohhaut A.-G.** hat sich, mit Sitz in Glarus und auf unbestimmte Dauer, am 20. September 1923 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel mit rohen Häuten und die Beteiligung an gleichen oder verwandten Unternehmungen, gleichviel in welcher Form. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern, allfällig eine Direktion und die Kontrollstelle. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Rechtsanwalt Dr. Max Kolb, von Güttingen (Thurgau), in Zürich, und Fritz Zehnder, Bankdirektor, von Suhr (Aargau), in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. R. Gallati, Rechtsanwalt, in Glarus.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau de Châtel-St-Denis**

1923. 25. septembre. Sous la dénomination de **La Lyre de Le Crêt**, il est fondé une société de musique instrumentale à Le Crêt qui a pour but d'encourager, de développer le goût musical et de prêter son concours aux fêtes locales chaque fois qu'elle en sera requise par les autorités religieuses ou civiles. Les statuts de cette association portent la date du 1<sup>er</sup> novembre 1922. Les membres se divisent en trois catégories: les membres actifs, passifs et honoraires. Est membre actif de la société toute personne qui en fait la demande au comité, qui est acceptée par l'assemblée générale et qui paye un droit d'entrée de cinq francs. La caisse de la société est alimentée par les contributions suivantes: Les membres passifs payent une cotisation annuelle de trois francs et les membres actifs versent une cotisation mensuelle de cinquante centimes. La qualité de membre se perd par la démission qui peut être donnée en tout temps, par écrit au comité, par décès et par exclusion prononcée par le comité et votée au bulletin secret à la majorité absolue des membres présents. Les organes de la société sont: l'assemblée générale des membres de la société et un comité de cinq membres composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire-caissier, d'un membre-adjoint et d'un directeur. Tous les membres actifs sont personnellement responsables des engagements de la société. Celle-ci est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. Le président est **Alphonse Pittet**, fils d'Aurélien, agriculteur, de et au Crêt, et le secrétaire-caissier est **Henri Ayer**, fils d'Adrien, de Sorens, au Crêt, agriculteur.

**Bureau de Morat (district du Lac)**

24. septembre. La raison **Société de navigation à vapeur des Lacs de Neuchâtel et Morat**, avec siège à Morat (F. o. s. du c. du 14 août 1896, n° 229), est éteinte ensuite de transfert du siège à Neuchâtel.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

Hôtel. — 24. septembre. Inscription d'office en vertu de décision du Département fédéral de Justice et Police du 23 juillet 1923:

Le chef de la maison **Marie Cocharde-Pillonel**, à Romont, est Marie, née Demierre, veuve Pillonel en premières noces, épouse de Paul Cocharde, de St-Martin, à Romont. Exploitation de l'Hôtel du St-Georges.

**Bureau Tavers (Bezirk Sense)**

Hôtel. — 24. September. Der Inhaber der Firma **Peter Zbinden**, zur «Taverna», in Tavers (S. H. A. B. Nr. 321 vom 29. Dezember 1909, Seite 2194), hat deren Sitz und seinen persönlichen Wohnsitz nach Plaffeien, «Hotel z. Alpenklub», verlegt.

Metzgerei. — 24. September. Der Inhaber der Firma **Emil Zbinden**, in Galtorn, Gemeinde Alterswil (S. H. A. B. Nr. 188 vom 7. Juli 1919, Seite 1402), hat deren Sitz und seinen persönlichen Wohnsitz nach Tavers verlegt.

Spezereihandlung und Bäckerei. — 25. September. Die Firma **Joseph Rappo**, Spezereihandlung und Bäckerei, in Alterswil (S. H. A. B. Nr. 157 vom 3. Juli 1919), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Kriegstetten**

Tuchhandel. — 1923. 24. September. **Otto Hilpert**, **Josefs sel.**, von und in Zuchwil, und **Walter Steiner**, **Eduards sel.**, von Dürrenäsch (Aargau), in Zuchwil, haben unter der Firma **Hilpert & Steiner**, in Zuchwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1922 ihren Anfang nahm. Tuchhandel. Gebäude Nr. 270.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1923. 24. September. Unter der Firma **Kunststickereien Aktiengesellschaft in St. Gallen** besteht, mit Sitz in St. Gallen, eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation, den Export und Import von Stickereien und

verwandten Textilartikeln; das Unternehmen kann sich auch an gleichartigen Geschäften beteiligen. Die Gesellschaft ist von unbeschränkter Dauer; ihre Statuten sind am 8. September 1923 festgelegt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000, welche voll einbezahlt und nur mit Genehmigung der Generalversammlung übertragbar sind; die Uebertragungen erhalten erst durch Eintragung ins Aktienregister Gültigkeit. Die öffentlichen Bekanntmachungen erfolgen in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) der Verwaltungsrat und evtl. Delegation und Direktion; c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern; er ist berechtigt, aus seiner Mitte eine aus einem oder mehreren Delegierten bestehende Delegation zur Ueberwachung der laufenden Geschäfte zu ernennen und zu diesem Zwecke auch einen oder mehrere Direktoren zu wählen, welche nicht Aktionäre zu sein brauchen. Der Direktion kann die Geschäftsleitung ganz oder teilweise neben einer evtl. Delegation übertragen werden. Der Verwaltungsrat bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen, wie auch die Art der Zeichnung. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: **Willi Bernheim**, Kaufmann, von St. Gallen, in St. Gallen C, Präsident; **Adolph Jonas**, Kaufmann, von London (Grossbritannien), in St. Gallen C, Delegierter, und **Heinrich Zwicky-Zweifel**, Kaufmann, von Mollis, in Glarus. Der Präsident und der Delegierte des Verwaltungsrates führen die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft je einzeln. Geschäftslokal: Poststrasse 12, St. Gallen.

24. September. Inhaber der Firma **Hans Schärer**, **Hotel Schwanen**, in Rapperswil, ist Hans Schärer, von Sumiswald (Bern), in Rapperswil. Hotel und Restaurationsbetrieb. Hafenplatz.

Photographie und Restaurant. — 24. September. Inhaber der Firma **Victor Gerschwiler**, in Gossau, ist Victor Gerschwiler, von und in Gossau. Photographie und Restauration z. weissen Schäfle. Merkurstrasse. Südfrüchte. — 24. September. Eintragung von Amtes wegen auf Grund des Entscheides der kant. Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs vom 12. September 1923:

Inhaberin der Firma **Emma Juculano-Zeni**, in St. Gallen C, ist Emma Juculano geb. Zeni, italienische Staatsangehörige, in St. Gallen C, in gesetzlicher Gütertrennung lebend. Südfrüchtenhandlung en gros. Augustiner-gasse 13.

Hôtel. — 24. September. Die Firma **J. Bérard-Günthardt**, **Hotel Drei Könige**, in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 442 vom 16. Dezember 1902, Seite 1765), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Trikoterie, Bonneterie, Kinderartikel. — 24. September. Die Firma **E. Grob-Halter**, Fabrikation und Handlung in Trikoterie und Bonneterie und Kinderartikeln, in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1919, Seite 60), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma werden von der neuen Firma «H. Grob & Co.» übernommen.

**Hugo Grob**, Kaufmann, und **Frau Bertha Grob-Halter**, beide von und in Lichtensteig, haben unter der Firma **H. Grob & Co.**, in Lichtensteig, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1923 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «E. Grob-Halter» übernimmt. Fabrikation und Handel in Trikoterie, Bonneterie und Kinderartikeln. Unterthor.

Spedition und Auswanderung. — 24. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «**Hans im Obersteg & Co.** (John im Obersteg & Co.)», in Basel, mit Zweigniederlassung in Zürich 1 (eingetragen im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt am 27. Dezember 1920 und publiziert in S. H. A. B. Nr. 5 vom 6. Januar 1921, Seite 36); hat in St. Gallen C eine Zweigniederlassung unter der gleichen Firma **Hans im Obersteg & Co.** (John im Obersteg & Co.) errichtet. Zur Vertretung der Zweigniederlassung in St. Gallen sind nur die beiden Gesellschafter **Johann Im Obersteg-Zeller** und **Hans Im Obersteg**, beide von Boltigen (Bern), in Basel, befugt. Spedition und Auswanderung. Merkatorium, St. Gallen C.

24. September. Aus dem Vorstand der **Viechzuggenossenschaft Sevelen**, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1917, Seite 663), sind die Mitglieder: **Martin Litscher**, bisher Präsident; **Ulrich Hagmann**, bisher Aktuar, und **Johann Giger** ausgeschieden; die Unterschrift der ersteren zwei ist erloschen. Der Vorstand besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: **Hans Keller**, von Winterthur, Präsident; **Mathias Hagmann**, von Sevelen, Aktuar, und **Ulrich Schlegel**, von St. Ulrich, sämtliche Landwirte, in Sevelen. Der Präsident führt die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv mit dem Aktuar.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1923. 22. September. Die Aktiengesellschaft **Sanatorium Altein Arosa**, mit Sitz in Arosa (S. H. A. B. Nr. 252 vom 27. Oktober 1917, Seite 1708), hat ihr Aktienkapital durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 von Fr. 700,000 auf Fr. 750,000 erhöht und dementsprechend in der Generalversammlung vom 5. September 1923 die Statuten abgeändert.

**Aargau — Argovie — Argovia****Bezirk Aarau**

Wirtschaft und Bäckerei-Konditorei. — 1923. 22. September. Inhaber der Firma **Emil Eichenberger-Müller**, in Gränichen, ist **Emil Eichenberger-Müller**, von Fahrwangen, in Gränichen. Wirtschaft und Bäckerei-Konditorei. Gebäude Nr. 14.

24. September. Die von der Firma **Treuhand-Institut AG.**, Hauptniederlassung Basel, Zweigniederlassung in Aarau (S. H. A. B. 1922, Seite 1742), an **Arthur von Arx** und **Erwin Müller** erteilte Prokuren sind erloschen.

Kolonialwaren. — 25. September. Die Firma **Hans Furter**, in Aarau (S. H. A. B. 1922, Seite 87), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Kolonialwaren. — 25. September. Inhaber der Firma **Ernst Sandmeier-Kyburz**, in Aarau, ist **Ernst Sandmeier-Kyburz**, von Seengen, in Aarau. Kolonialwaren. Tannerstrasse Nr. 7.

**Bezirk Baden**

Mass- und Konfektionsgeschäft; gemischte Waren. — 22. September. Inhaber der Firma **David Leupp**, in Turgi, ist **David Leupp**, von Beggingen (Schaffhausen), in Turgi. Mass- und Konfektionsgeschäft und Handel in gemischten Waren. Bahnhofstrasse Nr. 48.

**Bezirk Bremgarten**

Liegenschaftsvermittlung. — 24. September. Die Firma **J. Meyer**, Notar, in Dotikon (S. H. A. B. 1903, Seite 686), betreibt nunmehr auch noch die Liegenschaftsvermittlung.

25. September. Die **Milchgenossenschaft Rudolfstetten-Friedlisberg**, in Rudolfstetten-Friedlisberg (S. H. A. B. 1918, Seite 1980), hat an Stelle von **Leonz Frühli**, dessen Unterschrift erloscht, zum Präsidenten gewählt: **Ernst Frühli**, Landwirt, von Oberlunkhofen, in Friedlisberg.

**Bezirk Brugg**

Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren. — 22. September. Inhaber der Firma **Arnold Fassbind**, in Windisch, ist **Arnold Fassbind**, von

Arth, in Windisch. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren. Klosterzelg Nr. 445.

Auto-Garage und Reparaturen. — 24. September. Inhaber der Firma **Walter Obrist**, in Windisch, ist **Walter Obrist**, von Riniken, in Windisch. Auto-Garage und Reparaturwerkstätte. Zürcherstrasse.

Uhren-, Gold- und Silberwaren. — 24. September. Die Firma **Fritz Hunziker**, in Brugg (S. H. A. B. 1922, Seite 163), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Weisswaren, Bonneterie, Mercerie. — 25. September. Inhaberin der Firma **Frau Margarita Finsterwald**, in Brugg, ist **Frau Margarita Finsterwald**, von und in Brugg. Fabrikation und Handel von Weisswaren, Bonneterie und Mercerie. Hauptstrasse Nr. 256.

#### Bezirk Lenzburg

Strohwaren. — 22. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Fischer Gebr.**, in Meisterschanden (S. H. A. B. 1920, Seite 1704), hat sich infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven an die «Fischer Gebr. Aktiengesellschaft» aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

25. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigesellschaft der Gemeinde Egliswil**, in Egliswil, hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist: **Daniel Max Kleiner**, Landwirt; Aktuar ist: **Jakob Häfeli**, Landwirt; Kassier ist: **Gottlieb Häusermann**, Landwirt; alle von und in Egliswil. Die Unterschriften von **Wilhelm Häusermann**, **Samuel Häusermann** und **Karl Kleiner** sind erloschen.

Maschinen und Gerätschaften für Metzgereien und Schlachthäuser; Darm- und Gewürzhandlung. — 25. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Riniker & Wolfensberger**, in Rapperswil (S. H. A. B. 1915, Seite 632), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

**Jakob Riniker-Renold**, von Habsburg, in Rapperswil, und **Rudolf Riniker**, von Habsburg, in Lenzburg, haben unter der Firma **Riniker & Cie.**, in Rapperswil, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1923 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Jakob Riniker-Renold**. Kommanditär ist **Rudolf Riniker** mit dem Betrage von Fr. 40,000 (vierzigtausend Franken). Fabrikation und Handel in Maschinen und Gerätschaften für Metzgereien und Schlachthäuser. Darm- und Gewürzhandlung. Oberdorf Nr. 84. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Kommanditär **Rudolf Riniker**.

#### Bezirk Rheinfelden

Gipserei; Gipsdielen-Niederlage. — 22. September. Inhaber der Firma **Eduard Müller**, in Rheinfelden, ist **Eduard Müller**, von und in Rheinfelden. Gipsgeschäft und Gipsdielen-Niederlage. Kuppfergasse Nr. 55.

Malergeschäft. — 22. September. Inhaber der Firma **Ernst Müller**, in Rheinfelden, ist **Ernst Müller**, von und in Rheinfelden. Malergeschäft. Johannitergasse Nr. 64.

Metzgerei. — 25. September. Inhaber der Firma **Jakob Bachmann**, in Rheinfelden, ist **Jakob Bachmann**, von Matzingen (Thurgau), in Rheinfelden. Metzgerei. Brodlaube Nr. 220.

Schreinerei und Möbelwerkstätte. — 25. September. Inhaber der Firma **Jakob Schaffner**, in Rheinfelden, ist **Jakob Schaffner**, von Hornussen, in Rheinfelden. Mechanische Schreinerei und Möbelwerkstätte. Kaiserstrasse Nr. 492.

#### Bezirk Zofingen

22. September. Die **Milchverwertungsgenossenschaft Zofingen und Umgegend**, in Zofingen (S. H. A. B. 1922, Seite 253), hat an Stelle von **Hans Jäggi**, dessen Unterschrift erlischt, zum Vizepräsidenten gewählt: **Gottfried Wullschlegel-Lüscher**, Landwirt, von und in Zofingen, bisher Beisitzer; an dessen Stelle zum Beisitzer: **Otto Lerch**, Landwirt, von Murgenthal, in Zofingen, und an Stelle des aus dem Vorstände ausgeschiedenen **Samuel Suter** ebenfalls zum Beisitzer: **Ulrich Frauchiger**, Landwirt, von Eriswil, in Oftringen.

1923. 24. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Reinhard Knobel & Cie. Weberel-Apparate-Fabrik**, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 204 vom 18. August 1921, Seite 1651), ist infolge Wegzuges und Verlegung des Sitzes nach St. Gallen erloschen.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

Gypserie et peinture. — 1923. 25. septembre. **Joseph**, fils de défunt **Charles Ambrosino**, de Rocca-Pietra (Novare, Italie), domicilié à Epesses, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **Joseph Ambrosino**, à Epesses. Entreprise de gypserie et peinture.

##### Bureau de Lausanne

21 septembre. «**Sapals**, Société anonyme des plieuses automatiques, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 mai 1923). L'assemblée générale du 18 juin 1923 a pris acte de la démission de l'administrateur: **Alfred Matthey-Doret**, dont la signature est radiée. Elle a nommé comme administrateurs: **Jean Montet**, de Blonay et **Corseaux**, banquier, à Vevey, et **Adrien Brandt**, du Locle et la Chaux-de-Milieu, industriel, à Lausanne. Les autres membres du conseil déjà inscrits sont: **Jules-Henri Cuénod**, à Vevey; **Henri Grobet**, à Berne, et **Eric Debétaz**, à Lausanne. Le conseil a confirmé comme président du conseil: **Eric Debétaz**, et a désigné comme secrétaire: **Eugène Favre**, d'Ormont-dessus, à Lausanne, en remplacement de **Jules-Henri Cuénod**, qui reste administrateur. **Eugène Favre** est déjà inscrit comme directeur commercial.

Société immobilière. — 22 septembre. **Les Chavannes**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 novembre 1922). L'assemblée générale du 22 avril 1923 a pris acte de la démission de l'administrateur **Frédéric Cart**, dont la signature est radiée, et a nommé un conseil d'administration de trois membres qui sont: **Dr. René Mermod**, de Ste-Croix, docteur en médecine, à Lausanne, Rue du Midi 15; **Louis de Vallière**, de Moudon, ingénieur, à Pully, et **Gérald Howard**, de nationalité anglaise, rentier, à Arveveys (Olon). Le conseil a décidé que la société sera engagée valablement par la signature collective de deux administrateurs.

24 septembre. **Fernand**, fils de **Louis Dentan**, allié **Hofstetter**, de Lutry, domicilié à Lausanne, est entré dans la société en nom collectif **Moulin frères**, Imprimerie et Fabrique de Timbres en caoutchouc, à Lausanne, imprimerie et fabrique de timbres en caoutchouc (F. o. s. du c. du 11 janvier 1911). La société change sa raison sociale en celle de **Moulin frères & Cie**. Les bureaux et ateliers sont transférés à la Rue du Petit Rocher Gbis (Chauderon).

24 septembre. L'association **Cercle des Sports**, Lausanne, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 juin 1921), a, dans son assemblée générale du 11 décembre 1922, désigné en qualité de président: **François-Charles Hoguer**, d'Ursins, architecte, à Lausanne, et secrétaire: **Christian Châtenay**, de Neuchâtel, Dr. en droit, à Lausanne, en remplacement de **Arthur Fonjallaz**, et **Henri Chappaz**, dont les signatures sont radiées. Le caissier est: **Otto Schmidt**, de Reverolle, négociant, à Lausanne, déjà inscrit.

Alimentation générale. — 24 septembre. La raison **Vincent Fasola-Champod**, à Lausanne, alimentation générale (F. o. s. du c. du 31 décembre 1921), est radiée ensuite de remise de commerce.

Entreprise de bâtiments, travaux publics. — 25 septembre. **Rectification**. L'inscription de la maison **Georges Lucchini**, à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 9 février 1923, n° 33, page 282, est rectifiée en ce sens que le nom est **Georges Lucchini**. Les bureaux sont transférés à Bellevaux-dessus, L'Altéa.

Oeufs, beurre, fromages. — 25 septembre. La société en commandite **Oesterlin & Cie**, ayant son siège social à Bâle, avec succursale à Lausanne, oeufs, beurre et fromages (F. o. s. du c. du 29 décembre 1921), a conféré la procuration individuelle pour la succursale de Lausanne à **Walther Gürtler**, de Bâle, à Lausanne.

Gypserie et peinture. — 25 septembre. La raison **Jean Passera**, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture (F. o. s. du c. du 12 avril 1920), est radiée ensuite de remise d'industrie.

##### Bureau d'Orbe

25 septembre. La **Société immobilière de la Grand'rue à Vallorbe**, société anonyme dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. du 25 juin 1912, n° 160, page 1164), fait inscrire que dans son assemblée générale du 8 septembre 1923, elle a nommé président du conseil d'administration, en remplacement de **Emile Matthey**, démissionnaire; **Lucien**, fils de **Victor Matthey**, de Vallorbe, y domicilié, ouvrier d'usine.

##### Bureau de Vevey

Hôtel-restaurant. — 25 septembre. La raison **E. Reiber**, à Montreux-Châtelard, exploitation de l'Hôtel-restaurant **Splendit** et **Tonhalle** à Montreux, Grand'Rue 52 (F. o. s. du c. du 18 mars 1913, n° 69, page 483, et du 24 août 1916, n° 198, page 312), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Hôtel et café-restaurant. — 25 septembre. **Ernest-Frédéric Reiber**, de Stein (Argovie), et **Charles-Constantin Feller**, de Brigue (Valais), domiciliés tous deux à la Rouvenaz-Montreux (commune du Châtelard), ont constitué sous la raison sociale: **Reiber et Feller**, une société en nom collectif dont le siège est à Montreux (commune du Châtelard) et qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1921. Exploitation de l'Hôtel **Splendit** à Montreux-Châtelard et du Café-restaurant attenant. La Rouvenaz-Montreux (commune du Châtelard).

25 septembre. La **Section de Montreux du Club Alpin Suisse**, association dont le siège est à Montreux (F. o. s. du c. du 22 mars 1901, n° 77, page 594), fait inscrire que dans son assemblée générale du 22 décembre 1922 et séance du comité du 29 décembre 1922, elle a désigné: comme président: **Robert Furer**, de Heiligenschwendli (Berne), professeur de musique, à Clarens; comme vice-président: **Alfred Vuille**, de la Sagne, horloger, à Neuchâtel; comme secrétaire: **Louis Pache**, ingénieur, d'Epalinges, à Territet, et comme caissier: **Henri Bornhauser**, de Weinfelden, comptable, à Montreux. Les signatures de **Hermann Wellauer**, président; **Louis Villard**, vice-président; **Armand Schmitt**, secrétaire, et **Ernest Thélin**, caissier, sont radiées.

25 septembre. La **Librairie Payot & Cie**, Société anonyme, ayant son siège à Lausanne, inscrite au registre du commerce du district de Lausanne le 13 juillet 1923 et publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 166, le 19 du même mois, a établi le 13 juillet 1923, sous la même raison sociale, une succursale à Montreux et une autre à Vevey. Les statuts portent la date du 6 juillet 1923; le capital social est de six cent mille francs (fr. 600,000), divisé en 1200 actions de fr. 500 nominatives. Les publications concernant la société auront lieu dans la Feuille officielle du canton de Vaud; il n'existe pas de dispositions statutaires spéciales pour les succursales. Le conseil d'administration est composé de: **Gustave Payot**, à Paris; **Samuel Payot**, **Henri Payot** et **Fritz Payot**; ces trois derniers à Lausanne, tous libraires-éditeurs, bourgeois de Corcelles près Concise. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, **Samuel Payot** et des directeurs **Henri et Fritz Payot**. Exploitation d'un fonds de commerce de libraire-éditeur, ainsi que toutes opérations se rattachant directement ou indirectement à l'industrie du livre et à l'imprimerie en général. Bureau de la succursale de Montreux: Grand'Rue 90. Bureau de la succursale de Vevey: Rue d'Italie 49.

##### Bureau d'Yverdon

Constructions. — 24 septembre. La raison **Jules Mério**, à Yverdon, entreprise générale de constructions (F. o. s. du c. du 12 janvier 1917, page 63), est radiée ensuite de remise de commerce.

Constructions. — 24 septembre. Le chef de la maison **Antoine Mério**, à Yverdon, est **Antoine Mério**, d'Yverdon, y domicilié. Entreprise générale de constructions.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de la Chaux-de-Fonds

1923. 21 septembre. **Universo (S.A.) Société Générale des Fabriques d'Aiguilles**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 7 juillet 1909, n° 171, et du 14 septembre 1921, n° 227). Ne font plus partie du conseil d'administration: **Oscar Wirz**, **Louis Keusch** et **G. Berthoud-Hugoniot**. Ils ont été remplacés par **Henri Bopp-Boillot**, de Zurich, ancien fabricant d'aiguilles, à Versoix; **Henri Wirz**, de Menziken, mécanicien, et **Georges Ramseyer**, de la Chaux-de-Fonds, directeur commercial, tous deux à la Chaux-de-Fonds. **Léon Spahr** du conseil d'administration a été désigné en qualité d'administrateur-délégué à la direction.

Parfumerie, coiffure pour dames. — 21 septembre. La raison **Charles Dumont**, parfumerie, coiffure pour dames, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 9 novembre 1920, n° 283), est radiée d'office, ensuite de double emploi avec l'inscription du 25 mars 1918 publiée dans la F. o. s. du c. du 4 avril 1918, n° 79.

22 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 18 septembre 1923, la société anonyme **S.A. Rue Numa-Droz 157-159**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 2 août 1920, n° 198), a nommé administrateur de la société **Paul Jaquet**, de Rochefort, à la Chaux-de-Fonds, en lieu et place de **Bernard Thévenaz**, démissionnaire. La société est représentée vis-à-vis des tiers par son administrateur et liée par la signature individuelle de ce dernier, au nom de la société. Les bureaux de la société ont été transférés Rue du Parc 54.

##### Genève — Genève — Genève

1923. 22 septembre. Aux termes d'acte reçu par **M<sup>e</sup> Pierre Carteret**, notaire, à Genève, le 19 septembre 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Adélaïde**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de cinq mille francs d'un immeuble sis à Lancy, propriété des **Consorts Rochat**. Son siège est à Carouge. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en dix actions de 500 francs chacune, nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'adminis-

tration composé d'un à trois membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé d'un membre en la personne de: Edouard Strobino, entrepreneur, des Eaux-Vives, domicilié à Carouge. Siège social: Chemin de l'Etoile, Carouge (Bureaux de: Société Anonyme des Ateliers Strobino).

**Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux  
Registro dei beni matrimoniali**

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

1923. 21 septembre. Les époux Charles-Ernest Meystre, de Thierrens et Neuchâtel, fabricant (associé dans la société en nom collectif «Meystre et Pichard», à Lausanne) (F. o. s. du c. du 28 août 1921), et Marie-Marguerite Bühler, domiciliés à Lausanne, ont adopté, suivant contrat de mariage du 27 juin 1923, le régime de la séparation de biens.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 54829. — 8. September 1923, 8 Uhr.

Schuhfabrik Bodan Aktiengesellschaft, Fabrikation,  
Kreuzlingen (Schweiz).

Schuhe, Schuhputzlappen und Schuhleisten.



Nr. 54830. — 1. September 1923, 8 Uhr.

O. Zimmermann, Apotheke, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Zahn-Pasta, Husten-Pastillen, Migraine-Cachets und andere pharmazeutische Produkte.



Nr. 54831. — 5. September 1923, 12 Uhr.

R. Seelig & Hille, Handel,  
Dresden (Deutschland).

Tee.



(Erneuerung der Nr. 15843).

Nr. 54832. — 5. September 1923, 17 Uhr.

Heindorff Bros. Inc., Handel,  
Brisbane (Queensland).

Instrumente für Uhrenmächerei.



Nr. 54833. — 3. September 1923, 8 Uhr.

William Dingwall Mitchell Cotts, Fabrikation und Handel,  
London (Grossbritannien).

Fisch, Fleisch und Früchte in Büchsen, getrocknete Früchte, Fleisch in Töpfen, Fruchtkonserven, alles Produkte der Kapkolonie.



Nr. 54834. — 8. September 1923, 8 Uhr.

Vogt & Cie., Fabrikation,  
Reinach (Aargau, Schweiz).

Stahlspäne und Stahlwolle.



Nr. 54835. — 18 août 1923, 8 h.

Louis Aubert, fabrication et commerce,  
Bienna (Suisse).

Bracelets or, argent et métal, scies en tous genres et tous articles de bijouterie et d'horlogerie et leurs étiquettes.

**OBÉR**

Nr. 54836. — 18 août 1923, 8 h.

Louis Aubert, fabrication et commerce,  
Bienna (Suisse).

Bracelets or, argent et métal, scies en tous genres et tous articles de bijouterie et d'horlogerie et leurs étiquettes.

**ORECO**

Nr. 54837. — 18 août 1923, 8 h.

Louis Aubert, fabrication et commerce,  
Bienna (Suisse).

Bracelets or, argent et métal, scies en tous genres et tous articles de bijouterie et d'horlogerie et leurs étiquettes.

**ORECA**

Nr. 54838. — 4. September 1923, 8 Uhr.

Frau Theresia Ineichen, Fabrikation,  
Zürich (Schweiz).

Hautpflege-Präparat.



Nr. 54839. — 11. September 1923, 8 Uhr.

M. Vogel & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,  
Oerlikon (Schweiz).

Margarine, Kochfett, Kokosnussfett und andere Speisefette, Speiseöle.

**VOLO**

SCHUTZ-MARKE

(Uebertragung mit abgeänderter Warenangabe der Nr. 46807 von Emil Buchmann, Basel).

Nr. 54840. — 1<sup>er</sup> septembre 1923, 8 h.

L. Weber, commerce,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres.

**ELVADO**

Nr. 54841. — 14. August 1923, 8 Uhr.

Braun & Zwahlen, Uhrenfabrik Kastels (Braun & Zwahlen, fabrique d'horlogerie Kastels) (Braun & Zwahlen, Castell-Watch),

Fabrikation und Handel,  
Grenchen (Schweiz).

Uhren und Uhrenbestandteile.

**PERFECTIC**

Nr. 54842. — 14. August 1923, 8 Uhr.

Braun & Zwahlen, Uhrenfabrik Kastels (Braun & Zwahlen, fabrique d'horlogerie Kastels) (Braun & Zwahlen, Castell-Watch), Fabrikation und Handel, Grenchen (Schweiz).

Uhren und Uhrenbestandteile.

**FORTRESS**

Nr. 54843. — 1. September 1923, 8 Uhr.

R. Lütolf & Cie., Handel, Nebikon (Luzern, Schweiz).

Emmentaler-Käse und Konservkäse.



Nr. 54844. — 16. August 1923, 8 Uhr.

Höchli & Co. Chemische Produkte Klingnau, Fabrikation, Klingnau (Aargau, Schweiz).

Schuhercreme.



Nr. 54845. — 4. September 1923, 8 Uhr.

Elektro Lux A.-G., Fabrikation und Handel, Zürich (Schweiz).

Staubsaugapparate.



Nr. 54846. — 4. September 1923, 8 Uhr.

Elektro Lux A.-G., Fabrikation und Handel, Zürich (Schweiz).

Staubsaugapparate.



N° 54847. — 18 août 1923, 8 h.

Numa Jeannin, fabrication, Fleurier (Suisse).

Articles d'horlogerie, en particulier montres, pièces détachées, fournitures, étuis.



N° 54848. — 18 août 1923, 8 h.

Fabriques des Montres Zénith successeur de Fabriques des Montres Zénith Georges Favre-Jacot et Co., fabrication et commerce, Le Locle (Suisse).

Pièces d'horlogerie et de pendulerie électrique ainsi que leurs parties.

**CALORA**

Rückgabe der Kautiön

an die Hamburg-Bremer Feuerversicherungsgesellschaft in Hamburg

Die Hamburg-Bremer Feuerversicherungsgesellschaft in Hamburg hat ihren schweizerischen Versicherungsbestand an Feuer- und Einbruchdiebstahl-Versicherungen auf andere konzessionierte Versicherungsgesellschaften übertragen. Die Direktion der Hamburg-Bremer erklärt, dass sie ihre Verbindlichkeiten aus dem Schweizergeschäft vollkommen erfüllt hat und stellt das Gesuch um Rückerstattung der bei der Schweizerischen Nationalbank hinterlegten Kautiön im Betrage von Fr. 104,000 Nominalwert.

Gemäss Art. 9, Abs. 3 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 25. Juni 1885 wird das Begehren der «Hamburg-Bremer» öffentlich bekannt gemacht. Einsprachen mit Begründung gegen die Herausgabe der Kautiön sind bis zum 30. März 1924 dem Eidgenössischen Versicherungsamte in Bern einzureichen.

Bern, den 20. September 1923.

(V 222\*)

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Restitution du cautionnement à la

Hambourg-Brème, Société d'assurances contre l'incendie à Hambourg

La Hambourg-Brème, Société d'assurances contre l'incendie à Hambourg, a transféré à d'autres sociétés autorisées en Suisse son portefeuille suisse d'assurances incendie et vol avec effraction. La direction de la «Hambourg-Brème» déclare qu'elle a fait face à tous ses engagements pris en Suisse et demande la restitution des valeurs par elle déposées à la Banque Nationale Suisse à Berne à titre de cautionnement, d'un montant de fr. 104,000 valeur nominale.

Conformément à l'art. 9, al. 3 de la loi fédérale de surveillance du 25 juin 1885, la requête de la «Hambourg-Brème» est rendue publique. Les oppositions, qui seront motivées, à cette restitution, doivent être adressées jusqu'au 30 mars 1924 au Bureau fédéral des assurances à Berne.

Berne, le 20 septembre 1923.

Bureau fédéral des assurances.

Restituzione della cauzione alla „Amburgo-Brema“, Società d'assicurazione contro l'incendio ad Amburgo

L'Amburgo-Brema, Società d'assicurazione contro l'incendio ad Amburgo, ha trasferito ad altre società autorizzate in Svizzera il suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio e il furto con scasso. La direzione dell'Amburgo-Brema dichiara che essa ha liquidato tutti i suoi impegni assunti nella Svizzera e domanda la restituzione dei valori da essa depositati presso la Banca Nazionale Svizzera a Berna a titolo di cauzione, il cui valore nominale ascende a fr. 104,000.

Conforme all'art. 9, capov. 3, della legge federale sulla sorveglianza in materia d'assicurazione del 25 giugno 1885, la domanda dell'Amburgo-Brema è resa pubblica. Le opposizioni, da motivarsi, alla chiesta restituzione devono essere dirette entro il 30 marzo 1924 all'Ufficio federale delle assicurazioni in Berna.

Berna, 20 settembre 1923.

L'Ufficio federale delle assicurazioni.

A.-G. Tarasp-Schulser Gesellschaft, Tarasp-Schuls

5 % Obligationenanleihe von Fr. 1,000,000 mit Pfandrecht im II. Range vom Jahre 1917.

Wir setzen hierdurch die Inhaber von Obligationen des vorstehenden Anleihe von Fr. 1,000,000 mit Pfandrecht im II. Range vom Jahre 1917 in Kenntnis, dass die auf den 21. September 1923 nach Chur einberufene Gläubigerversammlung der Obligationäre in richtiger Form mit 789 von 819 vertretenen Stimmen folgenden Anträgen der schuldenrischen Gesellschaft zugestimmt hat:

1. Die Versammlung beschliesst die Prolongation des Anleihe um 5 Jahre, d. h. bis 31. Dezember 1927 und erklärt sich mit der Einführung des variablen vom Betriebsergebnis abhängigen Zinsfusses von max. 6 % mit Wirkung ab 1. Januar 1921 bis 31. Dezember 1927 einverstanden. Ferner stimmt die Versammlung der Errichtung einer freien Pfandstelle von Fr. 300,000, dem Obligationenanleihe vorangehend zwecks Beschaffung neuer dringender Betriebsmittel zu.
2. Die Versammlung genehmigt die Vereinbarung mit den Bürgen, wonach derselben während der Dauer der Anleihe ein fester Zins von 4 % auf Fr. 160,000 jährlich eingeräumt wird.
3. Als Gläubigervertreter nach Art. 25 V. G. G. wird Herr Advokat O. Mohr, in Schuls, bezeichnet.

Im Sinne von Art. 21 ff. der Verordnung betr. Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen machen wir darauf aufmerksam, dass die Frist zur Anfechtung dieser Beschlüsse in einem Monat abläuft und dass demnach die vorstehend mitgeteilten Beschlüsse mit Ablauf dieser Frist in Rechtskraft erwachsen.

Chur, den 25. September 1923.

Aus Auftrag:

Bündnerische Creditgenossenschaft.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Chine — Protection de la propriété industrielle

(Extrait d'un rapport du Consulat général de Suisse à Shanghai.)

I. La Chine ne possède pas de législation pour la protection de la propriété industrielle. Les Traités conclus par l'ancien Gouvernement Impérial après la révolte des Boxeurs, en particulier le Traité Sino-Britannique du 5 septembre 1902, le Traité Sino-Japonais du 8 octobre 1903 et le Traité Sino-Américain du 8 octobre 1903, ont, il est vrai, reconnu l'obligation d'une protection réciproque des brevets d'invention et des marques de fabrique, mais le Gouvernement de Pékin ayant estimé qu'il y avait lieu de régler d'abord la question des marques de fabrique et les deux projets de loi élaborés à cet effet par le Ministère du Commerce en 1904 et 1906 n'ayant pas obtenu l'approbation unanime des représentants des Puissances Capitulaires, l'affaire est restée dès lors en suspens. Elle a, par contre, reçu une solution partielle provisoire, en ce sens que certaines mesures ont été prises, conformément aux Traités mentionnés plus haut, pour le dépôt des brevets et marques de fabrique et la publication des brevets et marques déposées. Avant d'exposer quelles sont ces mesures il y a lieu de reproduire les dispositions essentielles des trois conventions dont il s'agit, puis qu'elles sont également applicables aux brevets et marques suisses de par la clause de la nation la plus favorisée insérée dans la déclaration-annexe du Traité d'Amitié Sino-Suisse du 13 juin 1918.

L'article VII du Traité Sino-Britannique stipule: «Inasmuch as the British Government afford protection to Chinese trade-marks against infringement, imitation, or colourable imitation by British subjects, the Chinese Government undertake to afford protection to British trade-marks against infringement, imitation, or colourable imitation by Chinese subjects.

The Chinese Government further undertake that the Superintendents of Northern and of Southern Trade shall establish offices within their respective jurisdictions under control of the Imperial Maritime Customs where foreign trade-marks may be registered on payment of a reasonable fee.»

L'article V du Traité Sino-Japonais dit: «The Chinese Government agree to make and faithfully enforce such regulations as are necessary for preventing Chinese subjects from infringing registered trade-marks held by Japanese subjects . . .

It is further agreed that the Chinese Government shall establish registration offices where foreign trade-marks and copyrights, upon application for the protection of the Chinese Government, shall be registered in accordance with the provisions of the regulations to be hereafter framed by the Chinese Government for the purpose of protecting trade-marks and copyrights.

It is understood that Chinese trade-marks and copyrights, properly registered according to the provisions of the laws and regulations of Japan, will receive similar protection against infringement in Japan . . .

Enfin les articles IX et X du Traité Sino-Américain ont la teneur suivante: «Whereas the United States undertakes to protect the citizens of any country in the exclusive use within the United States of any lawful trade-marks, provided that such country agrees by Treaty or Convention to give like protection to citizens of the United States:

Therefore the Government of China, in order to secure such protection in the United States for its subjects, now agrees to fully protect any citizen, firm, or Corporation of the United States in the exclusive use in the Empire of China of any lawful trade-mark to the exclusive use of which in the United States they are entitled, or which they have adopted and used, or intend to adopt and use as soon as registered, for exclusive use within the Empire of China. To this end the Chinese Government agrees to issue by its proper authorities Proclamations, having the force of law, forbidding all subjects of China from infringing on, imitating, colourably imitating, or knowingly passing off an imitation of trade-marks belonging to citizens of the United States, which shall have been registered by the proper authorities of the United States at such offices as the Chinese Government will establish for such purpose, on payment of a reasonable fee, after due investigation by the Chinese authorities, and in compliance with reasonable Regulations.»

«The United States Government allows subjects of China to patent their inventions in the United States, and protects them in the use and ownership of such patents. The Government of China now agree that it will establish a patent office. After this office has been established and special Laws with regard to inventions have been adopted it will thereupon, after the payment of the prescribed fees, issue certificates of protection, valid for a fixed term of years, to citizens of the United States on all their patents issued by the United States, in respect of articles the sale of which is lawful in China, which do not infringe on previous inventions of Chinese subjects, in the same manner as patents are to be issued to subjects of China.»

1. Dépôt des brevets d'invention et marques de fabrique. En application du second alinéa de l'art. VII du Traité Sino-Britannique du 5 septembre 1902, le Gouvernement chinois a chargé les Commissaires des Douanes Maritimes à Tientsin et Shanghai de recevoir les demandes de dépôt de marques de fabrique et de procéder à leur enregistrement. L'usage s'est établi peu à peu d'adresser également à ces fonctionnaires les demandes de dépôt de brevets d'inventions. Les demandes en question sont transmises au Commissariat des Douanes respectif soit par les intéressés ou leurs agents directement, soit par l'intermédiaire du Consulat compétent: elles sont, à Shanghai, adressées par écrit, en anglais, au «Branch Office of the Bureau for Registration of Trade Marks in the Transit Office, Chinese Maritime Customs» et accompagnées d'une description détaillée du brevet ou de la marque de fabrique avec, dans le cas d'une marque, l'indication des produits auxquels elle se rapporte et trois exemplaires de la marque elle-même. Selon une décision de l'Inspectorat Général des Douanes publiée le 19 mars 1923, toute demande de dépôt faite après le 1<sup>er</sup> juillet 1923 devra être rédigée en anglais (1 exemplaire) et en chinois (2 exemplaires) et la description du brevet ou de la marque de fabrique accompagnée d'une traduction en chinois (en 2 exemplaires). L'émolument d'inscription est de Haikwan Taels 5 pour chaque brevet ou marque et doit être versé en même temps que la demande. Une fois l'inscription faite, l'intéressé reçoit communication du numéro d'ordre du brevet ou de la marque.

Bien que l'on soit généralement d'accord pour admettre qu'en l'absence d'une loi spéciale ce dépôt ne confère à celui qui l'a demandé qu'une protection incomplète, il n'en est pas moins vrai que, dans le cas de marques de fabrique, la procédure en usage a pour effet de consacrer son droit de priorité, l'Administration des Douanes Maritimes refusant, en règle générale, l'inscription de marques identiques ou semblables à des marques déposées antérieurement et la législation chinoise reconnaissant d'ailleurs la propriété du sceau, du signe particulier ou de l'étiquette distinctive sous lequel une marchandise est vendue. Il est, par conséquent, possible d'actionner en justice un ressortissant chinois pour imitation ou contrefaçon d'une telle marque. Mais en vue de cette éventualité il paraît utile de recourir au procédé de la publication, prévu à l'art. IX du Traité Sino-Américain du 8 octobre 1903, et qui est entièrement distinct du dépôt proprement dit.

2. Publication du dépôt des brevets ou marques de fabrique. L'Administration des Douanes Maritimes Chinoises n'assure, en effet, pas elle-même la publication des marques ou brevets déposés. L'intéressé doit, à cet effet, s'adresser au représentant consulaire compétent, en lui transmettant une copie de l'acte de dépôt. Le représentant consulaire requiert alors du Commissariat des Affaires Etrangères de la province une proclamation interdisant la contrefaçon de la marque déposée; cette proclamation faite par la voie de la presse est censée avoir force de loi dans toute l'étendue du territoire de la République et peut être opposée à tout ressortissant chinois. Bien que cela ne découle pas expressément du texte du Traité du 8 octobre 1903 — l'article IX s'appliquant exclusivement aux marques de fabrique et l'article X qui traite des brevets d'invention ne faisant aucune mention de cette procédure — le Gouvernement des Etats-Unis semble avoir admis qu'il était fondé à en réclamer également l'application lorsqu'il s'agit de brevets. La publication par voie de proclamation, fort en usage durant les dernières années de l'Empire, paraît avoir perdu quelque peu de sa vogue et n'est plus guère exigée qu'en faveur de personnes physiques ou juridiques américaines<sup>1)</sup>.

II. L'exposé qui précède ne vise que la protection que le Gouvernement chinois est en mesure d'accorder sur son propre territoire à la propriété industrielle du ressortissant d'une Puissance Capitulaire, soit les dispositions prises par lui, pour sauvegarder les intérêts d'un tel ressortissant vis-à-vis d'un tiers de nationalité chinoise ou nationalité étrangère ne bénéficiant pas du privilège de l'extraterritorialité. La sauvegarde de ces intérêts vis-à-vis d'un tiers, ressortissant lui-même d'une autre Puissance Capitulaire, échappe en effet à sa compétence, puisque de par les Traités existants, celui-ci demeure soumis aux lois et à la juridiction de son pays d'origine. Afin de remédier à un état de faits de nature à compromettre grandement les intérêts respectifs de leurs nationaux en Chine, les Gouvernements des Puissances dites à Traité (Treaty Powers) se sont vus dans l'obligation de leur assurer, par une série d'arrangements réciproques, en matière de protection industrielle, les mêmes droits que ceux dont ils jouissent dans leurs Etats respectifs; toutefois quelques Gouvernements n'ont pris aucune mesure dans ce but et d'autres n'ont conclu des arrangements réciproques qu'avec un certain nombre de Puissances.

Ces arrangements spéciaux ont, dans la règle, été conclus par simple échange de notes soit à Pékin entre les agents diplomatiques des deux Etats intéressés dûment autorisés à cet effet, soit au siège du Gouvernement de l'un des Etats entre le Ministre des Affaires Etrangères de cet Etat et le représentant diplomatique de l'autre. Cependant certains Etats ont jugé utile de conclure une convention formelle, ainsi les Etats-Unis et le Japon (Convention du 19 mai 1908) et la France et le Japon (Convention du 14 septembre 1909). La majeure partie des arrangements ne visent que la protection des marques de fabrique; seuls les Etats-Unis et le Japon, la France et le Japon et les Etats-Unis et la Suède y ont fait rentrer également la protection des dessins et brevets d'invention; les deux premières conventions traitent au surplus de la protection réciproque des droits d'auteur, au sujet de laquelle les Etats-Unis et la France ont conclu un arrangement séparé en 1911<sup>2)</sup>. Tous ces arrangements ou conventions font du dépôt du brevet, de la marque de fabrique ou du dessin dans l'Etat dont on sollicite la protection une condition «sine qua non»; en d'autres termes le ressortissant d'une Puissance Capitulaire n'a de recours en Chine contre le ressortissant d'une autre Puissance Capitulaire pour contrefaçon d'une marque de fabrique que si cette marque est déposée, non seulement en Chine, mais encore dans le pays du contrefacteur, ce dernier devant être poursuivi devant sa Cour Consulaire et cette cour ne pouvant appliquer que le droit du défendeur.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweise vom 22. September — Situations hebdomadaires du 22 septembre

		Aktiva		Encaisse métallique	
		Dernière situation		Or	
		Fr.		Argent	
Metalbestand:	Fr.				
Gold . . . . .	526,862,175. 20				
Silber . . . . .	98,478,500. 45				
	625,340,675. 65	+	286,284. 25		
Darlehens-Kassascheine . . . . .	28,426,200. —	—	244,725. —		
Portefeuille . . . . .	245,961,803. 98	—	8,216,428. 15		
Sichtguthaben im Ausland . . . . .	36,018,700. —	+	12,146,300. —		
Lombardvorschüsse . . . . .	47,572,228. 91	—	85,489. 86		
Wertschriften . . . . .	8,984,482. 50	—	2,842. 80		
Korrespondenten . . . . .	18,817,732. 66	—	8,818,013. 19		
Sonstige Aktiva . . . . .	80,192,481. 05	+	2,763,164. 16		
	1,031,258,274. 75				
		Passiva		Fonds propres	
Eigene Gelder . . . . .	30,940,858. 48				
Notenumlauf . . . . .	863,275,970. —	—	2,914,545. —		
Giro- u. Depotrechnungen . . . . .	98,978,127. 41	—	1,291,528. 04		
Sonstige Passiva . . . . .	88,068,818. 86	+	9,088,875. 95		
	1,031,258,274. 75				
		Diskontsatz 4%, gültig seit 14. Juli 1923.		Taux d'escompte 4%, depuis le 14 juillet 1923.	
		— Lombardzinsfuß 5%, gültig seit 14. Juli 1923.		— Taux pour avances 5%, depuis le 14 juillet 1923.	

Diskontsätze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1923		1923		1923		1923		1922	
	15. IX.	7. IX.	31. VIII.	23. VIII.	23. IX.					
	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	o. p.	
Schweiz . . . . .	4 3 1/10	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	
Paris . . . . .	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	5 4/8	
London . . . . .	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	
Berlin . . . . .	80	80 29/4	80 29/4	80 29/4	80	80	80	80	80	
Milano . . . . .	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	
Bruxelles . . . . .	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	
Wien . . . . .	9	9	9	9	9	9	9	9	9	
Amsterdam . . . . .	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	4 3/4	
New-York <sup>1)</sup> . . . . .	4 1/4	4 1/4	4 1/4	4 1/4	4 1/4	4 1/4	4 1/4	4 1/4	4 1/4	
Spanien . . . . .	5	5	5	5	5	5	5	5	5	

o. = offiziell (officiel). p. = privat (hors banque). <sup>1)</sup> Call money.

<sup>1)</sup> Il faut mentionner ici la tentative faite tout récemment par le Gouvernement chinois de charger de l'enregistrement des brevets et marques de fabrique des bureaux spéciaux, ne dépendant pas de l'Administration des Douanes Maritimes, et, parant, non-soumis au contrôle étranger. Le corps diplomatique à Pékin s'est jusqu'à présent refusé à reconnaître ces bureaux, dont la création est contraire aux stipulations du traité Sino-Britannique.

<sup>2)</sup> Il y a lieu de rappeler à ce propos que la question de la protection littéraire en Chine n'a été abordée que dans les Traités Sino-Japonais et Sino-Américain des 8 octobre 1903 et que cette protection est très incomplète malgré les lois sur les droits d'auteur du 7 novembre 1915 et sur l'enregistrement des droits d'auteur du 1<sup>er</sup> février 1916.

Kurs für Sichtdevisen auf 1/2 — Cours du Change à vue sur 1/2

Table with exchange rates for various cities including London, Amsterdam, New York, and others. Columns include city names and corresponding rates.

Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande.
1) Für — pour M. 1,000,000. Für — pour K. 1,000,000.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.
(Ueberweisungskurse vom 27. Sept. an) — Cours de réduction à partir du 27 sept. '23

Postcheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux
Nr. 38 Neue Beltritte. — 22. IX. 1923. — Nouvelles adhésions.

Aarburg: Vb. 596 Wiget, H., Kaufmann. Alpnach-Stadt: VII. 2663 Landis, Fritz.
Aubonne: II. 2622 Cordey, S., docteur. Baden: VI. 1731 Hephata-Verein Baden und Umgebung.

Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — Sanft adaptation aux fluctuations.

Sporthaus Brand. Ehlkon: VII. 1055 Schwendimann, A., & Söhne, Holz und Kohlen.
Ettingen: V. 6724 Beck-Jenny, Hans, Landschaftsgärtner und Geflügelzüchter. Fribourg:
IIa. 591 Barras, Emile, commerce de bols, scierie Pérolles. — IIa. 102 Kullli, Ernst,

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G. Anzeigen — Annonces — Annunzi Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Kohlenunion Geldner A. G. Basel

Generalversammlung der Aktionäre
Mittwoch den 17. Oktober 1923, 11 1/4 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft, Sternengasse 23, in Basel

- TAGESORDNUNG:
1. Abnahme der Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung, Verwendung des Reingewinns nach Entgegennahme des Revisionsberichtes.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle liegen von heute ab für die Aktionäre im Geschäftslokal zur Einsicht offen. (3790 Q) 2643

Basel, den 25. September 1923.
Für den Verwaltungsrat der Kohlenunion Geldner A. G.,
Der Präsident: Max Geldner.

Schweizerisch-Afrikanische Handels-Gesellschaft, Zürich
Swiss African Trading Company

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag den 25. Oktober 1923, vormittags 10 Uhr
in der Bank-Aktiengesellschaft Guyerzeller, in Zürich

- TRAKTANDEN:
1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung. Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia (Kapitalerhöhung).

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. September 1923 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. (3797 Z) 2649
Stimmkarten können bis am 20. Oktober 1923 gegen Deponierung der Aktien auf der Bank-Aktiengesellschaft Guyerzeller bezogen werden.
Zürich, den 25. September 1923. Der Verwaltungsrat.

Société du Théâtre de La Chaux-de-Fonds

L'assemblée générale des actionnaires du 26 juin 1923 a décidé de réduire le capital-actions de fr. 76,000 à fr. 41,700 par la suppression de 343 actions (N°s 418 à 760) qui n'ont jamais été délivrées ni réclamées.
Somation est faite aux ayants-droit de ces actions non délivrées, spécialement aux détenteurs d'actions de l'ancienne Société anonyme du Casino ou de parts sociales de l'association dénommée « Société du Casino », à laquelle la « Société du Théâtre de La Chaux-de-Fonds » a succédé, de revendiquer les actions auxquelles ils pourraient prétendre, dans le délai d'une année.
Somation est faite aux créanciers de produire leurs créances, conformément aux art. 670, 665 et 667 C. O. 2645
Toutes réclamations et revendications sont à adresser à l'Etude des avocats Tell Perrin & Alfred Aubert, La Chaux-de-Fonds.

Advertisement for Publicitas S.A. featuring the word 'SPANIEN' in large letters. Text includes: 'Haben Sie je an SPANIEN als Absatzgebiet gedacht? Wenn Sie dort schon Geschäftsverbindungen unterhalten, sind Sie mit den Resultaten zufrieden? Spanien besitzt eine wohlhabende Bevölkerung und einen blühenden Handel...'
Publicitas Schweizerische Annoncen-Expedition Actien-Gesellschaft ist seit 22 Jahren in Spanien etabliert und stellt ihrer Kundschaft ihre reichen Erfahrungen für die Ausarbeitung von Reklameprogrammen, Zeichnungen, Clichés, Texte für Inserate etc. etc. zur Verfügung. Eigene Ateliers in Genf, Barcelona und Madrid. / Auskünfte über Marktverhältnisse, Zoll, gesetzliche Vorschriften etc. etc. werden auf Wunsch an Kunden gerne erteilt.
Wenden Sie sich an PUBLICITAS SCHWEIZERISCHE ANNONCEN-EXPEDITION ACTIEN-GESELLSCHAFT
Filialen in Barcelona BERN und übrige Filialen und Madrid

Commune de Sion
Les 27 numéros suivants de l'emprunt de 1912 sont sortis au tirage au sort pour être remboursés au 31 décembre 1923. N°s 15, 142, 186, 199, 215, 268, 328, 437, 466, 595, 635, 666, 766, 1001, 1144, 1168, 1363, 1497, 1637, 1787, 2058, 2145, 2163, 2366, 2430, 2490, 2766.
Les 24 numéros suivants de l'emprunt de 1915 également remboursables au 31 décembre 1923. N°s 60, 239, 366, 382, 517, 679, 781, 766, 833, 1050, 1089, 1165, 1288, 1292, 1579, 1691, 1794, 1848, 1871, 1893, 1909, 1950, 1960, 1977.
Le président de commune de Sion: Knutschen.

# BLACK DIAMOND LINES NEW YORK

Regelmässiger, halbmonatlicher Dienst von  
**ANTWERPEN und ROTTERDAM**  
 New York-Philadelphia-Boston-Baltimore-Norfolk  
 und vice-versa

**Nächste Abfahrten ab Antwerpen:**

s. s. „West Cherow“	nach New York und Philadelphia	mit 2. Oktober
s. s. „Anaconda“	„ New York und Philadelphia	16. Oktober
s. s. „Sahale“	„ New York und Philadelphia	26. Oktober
s. s. „Eastern Dawn“	„ Boston, Baltimore und Norfolk	27. Oktober
s. s. „West Haven“	„ Boston, Baltimore und Norfolk	7. November
s. s. „Innoko“	„ New York und Philadelphia	13. November
s. s. „Ala“	„ New York und Philadelphia	27. November
s. s. „Glen Ridge“	„ Boston, Baltimore und Norfolk	28. November
s. s. „Edgehill“	„ Boston, Baltimore und Norfolk	7. Dezember
s. s. „West Cherow“	„ New York und Philadelphia	11. Dezember
s. s. „Sahale“	„ New York und Philadelphia	24. Dezember
s. s. „Eastern Dawn“	„ Boston, Baltimore und Norfolk	27. Dezember
s. s. „West Haven“	„ Boston, Baltimore und Norfolk	7. Januar
s. s. „Westerner“	„ New York und Philadelphia	8. Januar
s. s. „Innoko“	„ New York und Philadelphia	22. Januar
s. s. „Ala“	„ New York und Philadelphia	5. Februar

Direkte Konnossemente nach allen Bestimmungen der U. S. A., Porto Rico und Santo Domingo werden durch uns gezeichnet und ausgehändigt.

Die Haftpflicht der Gesellschaft erstreckt sich bis auf \$ 250. per Colis.

Auskünfte und Durchfrachten erteilen bereitwilligst die **General-Agenten für die Schweiz:**

**SEGMÜLLER & Co**  
 ZÜRICH - BASEL - SCHAFFHAUSEN  
**CHARLES IMOBERSTEG & Co**  
 BASEL - CHIASSO - ST. GALLEN - ZÜRICH

Agenten für Belgien: „Navex“ (Société d'Expédition et de Navigation S.A.), Anvers.  
 „Holland: Van Nievelt, Goudriaan & Co., Rotterdam. (34272) ;2641  
 „Deutschland: Carl Presser & Co., G. m. b. H., Frankfurt a. M.

## An die Besitzer der Obligationen und Anteilscheine der Aktiengesellschaft der Moskauer Textil Manufaktur, Glarus

Wir bringen hiermit zur Kenntnis, dass die definitiven Aktien-Zertifikate für die in Ausführung des Reorganisationsplanes geschaffenen neuen Stammaktien und Prioritätsaktien unserer Gesellschaft nunmehr erschienen sind und gegen Einlieferung der 5 % Obligationen samt Coupons per 31. März 1918 & ff. und der Anteilscheine bei der

### Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

in dem durch den Reorganisationsplan vorgesehenen Verhältnis bezogen werden können.

Glarus, den 27. September 1923.

Namens des Verwaltungsrates,  
 Der Präsident: Dr. **Henry Schappli.**

## A.-G. Spörri & Co., mechan. Webereien, Wald (Kt. Zürich)

Die Herron Aktionäre werden hiermit zur

### IX. ordentlichen Generalversammlung

auf **Mittwoch, den 10. Oktober 1923, vormittags 11 Uhr, in das Restaurant Strohhof, Zürich**, eingeladen. '2651 (ZG 901)

TRAKTANDEN: 1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. 5. Varia.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen vom 29. September an im Bureau der Gesellschaft in Wald zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wald (Kt. Zürich), den 26. September 1923.

Der Verwaltungsrat.

## Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden

Die Herren Aktionäre obgenannter Gesellschaft werden hierdurch ergebenst eingeladen, an der

### ausserordentlichen Generalversammlung

welche **Mittwoch, den 10. Oktober 1923, vormittags 10 1/2 Uhr, im Verwaltungsgebäude Elisabethenstr. Nr. 46 in Basel** stattfinden wird, teilzunehmen zwecks Behandlung der ihnen bekanntgegebenen Traktanden. '2653

Basel, den 25. September 1923.

Der Verwaltungsrat.

## Avis

## Usines Métallurgiques de Vallorbe

Emprunt de 600,000 francs, 4 1/2 % de 1899

Suivant plan d'amortissement, les obligations suivantes: N° 23, 52, 208, 217, 221, 311, 368, 440, 441, 543, 606, 607, 637, 638, 639, 660, 747, 791, 829, 858, 871, 877, 989, 1000, 1020, 1124, 1183, 1184, sorties au tirage annuel, seront remboursables à partir du 31 décembre 1923 aux domiciles suivants: '2664 (26468 L)

Société de Banque Suisse, Lausanne, Nyon et Vallorbe,  
 MM. de Palézieux & Cie., à Vevey,  
 Siège social, à Vallorbe.

Ces obligations cesseront de porter intérêt à partir de la date du 31 décembre 1923.

Vallorbe, le 25 septembre 1923.

Le conseil d'administration.



Nähmaschine Excelsior VII

Diese Maschine ist ein Automat in höchster Vollendung. Alle Arbeitsvorgänge beruhen auf dem ineinandergreifen gefräster Stahlzahnräder. Bei halbwegs ordnungsmässiger Bedienung sind Störungen ausgeschlossen. Die Maschine leistet in Güte der Kopien, Einfachheit der Bedienung und Sparsamkeit des Papierverbrauches mehr als jede andere. Lange Jahre eifriger Versuche und die Erfahrungen eines Menschenalters im Bau von Kopiermaschinen haben hier eine Ausführung geschaffen, die den höchsten Anforderungen genügt u. dem durch die Sorgfalt ihrer Arbeitsleistungen bekannten Namen der Firma Socnneken Ehre macht. '2582

GEBRÜDER SCHÖLL  
 POSTSTRASSE 3 ZÜRICH

merik. u. engl. u. schweiz. grdl. d. d. Unterrechtsbr. Erf. gar. Vert. Sie Gratspr. H. Frisch Büberexp. Zürich. B. 15

## Bank in Zofingen

Wir künden hierdurch die sämtlichen kündbaren und bis 31. Dezember 1923 kündbar werdenden, **über 4 1/2 % verzinslichen Obligationen unseres Bank zur Rückzahlung auf 3, bzw. 6 Monate, je nach Titelbestimmung**, mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Gleichzeitig offerieren wir den Besitzern solcher Titel die **Konversion** in

### 4 3/4 % Obligationen unseres Institutes

auf weitere 3—5 Jahre fest, mit Wirkung vom Ablauf der derzeitigen festen Anlagzeit an, sofern uns die bezüglichen Titel bis **spätestens 31. Dezember 1923** zur Erneuerung eingesandt werden. -2645 (1132 On)

Auf neu einbezahlten Obligationen-Geldern vergüten wir bis auf weiteres 4 3/4 % Zins.

Der eidgenössische Obligationen-Stempel wird ganz von uns übernommen.

Zofingen, den 25. September 1923.

Die Direktion.

## Glarus Autogarage Rytffel-Altman

Bestes Spezialgeschäft

Seriöses Fabrikationsgeschäft der Lebensmittelbranche sucht

## Teilhaber

mit 30—50,000 Franken

zwecks Erweiterung. Eigene Wasserkraftanlage. Arbeiterwohnungen. Gute Rendite. Offerten unter Chiffre Q 11161 Lz an die Publicitas Luzern. ;2627

## Banque Cantonale Vaudoise

### Dépôts à terme dénoncés au remboursement

Les titulaires des **Certificats de dépôt arrivant à échéance au cours de l'année 1924** et faisant partie des séries suivantes:

**Série 2, à 2 ans 4 1/4 % Série 3D, à 3 ans, 5 %**  
**Série 2C, à 2 ans 4 1/2 % Série 5B, à 5 ans, 5 %**  
**Série 2A, à 2 ans 5 % Série 3C, à 3 ans, 5 1/2 %**  
 sont informés que leurs titres **sont dénoncés pour leurs échéances respectives, dès et y compris le 1<sup>er</sup> janvier 1924.**

Les titulaires auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion en nouveaux certificats aux conditions du moment. (Actuellement celles-ci sont de: 3 1/2 % à 1 an, 4 % à 2 ans et de 4 1/2 % à 3 ou 5 ans de terme.) '2640 (898 L)

Les dépôts dénoncés cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance.

Lausanne, le 24 septembre 1923.

Le directeur: **Vireux.**

## Aktiengesellschaft Emil Giger, Cigarrenfabrik, Gontenschwil

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
**Montag, den 15. Oktober 1923, nachmittags 2 Uhr,**  
**im Hotel Aarauerhof in Aarau**

### TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Jahresrechnung und Bilanz 1922, sowie über den Revisionsbericht.
2. Verfügung über den Jahresgewinn;
3. Statutarische Wahlen.
4. Verschiedenes. '2652

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 29. September nächsthin an auf dem Bureau der Gesellschaft den tit. Aktionären zur Einsicht auf.

Gontenschwil, den 25. September 1923.

Für den Verwaltungsrat A.-G. Emil Giger, Gontenschwil  
 Emil Giger.